

# Quellen östlicher Weisheit



Gedanken  
und Blumen  
aus China und Japan

PNWH 25



1988. 2873

(B 4652)

Quellen östlicher  
Weisheit


Gedanken  
und  
Blumen  
aus  
China und Japan


Verlag Leobuchhandlung St.Gallen



Ein Menschenleben  
füllt nicht hundert Jahre,  
doch immer ist es voll  
von tausend Jahren Sorge.  
Der Mittag kurz, und  
bitter lang die Nächte!  
Warum nicht greifst du  
nach der Lampe, gehst  
die kurzen Freuden dir  
zu suchen, wenn nicht heute?  
Was willst du warten  
Jahr um Jahr? †

CHINESISCHER WEISER DER HAN-DYNASTIE



Dass die Vögel der  
Sorge und des  
Kummers über   
deinem Haupte  
fliegen, kannst du  
nicht ändern.  
Aber dass sie  
Nester in deinem  
Haar bauen,  
das kannst du  
verhindern.

‡  
CHINESISCHES SPRICHWORT

梅畹  
花  
人  
謂  
外  
人  
種  
也  
原  
畫  
此  
畫  
小  
者  
白石



EINE  
FREUDE  
VERTREIBT  
HUNDERT  
SORGEN.

Tausend und  
Abertausend Ströme  
fliessen ins Meer,  
aber das Meer ist  
nie voll –  
und könnte der  
Mensch  
Stein zu Gold verwandeln,  
sein Herz  
ist nie zufrieden.



CHINESISCHE WEISHEIT 卐



**E**in Augenblick  
der Geduld  
kann vor  
grossem Unheil  
bewahren,  
ein Augenblick  
der Ungeduld  
ein ganzes Leben  
zerstören.





Der Mensch hat  
dreierlei Wege  
flug zu handeln:  
erstens durch  
✧ Nachdenken,  
das ist der edelste,  
zweitens durch  
✧ Nachahmen,  
das ist der leichteste,  
und drittens durch  
✧ Erfahrung,  
das ist der bitterste.

澗川  
1980



Der Mensch kann nicht tausend  
Tage  
ununterbrochen gute Zeit haben,  
so wie die Blume nicht hundert  
Tage  
blühen kann.

TSENG-KUANG



Wenn du einen Würdigen  
siehst,  
dann trachte ihm  
nachzueifern.

Wenn du einen Unwürdigen  
siehst,  
dann prüfe  
dich  
in  
deinem  
Innern !

KONFUZIUS †



Wer wirklich  
gütig ist,  
kann nie  
unglücklich sein;  
wer wirklich  
weise ist,  
kann nie  
verwirrt werden;  
wer wirklich  
tapfer ist,  
fürchtet  
sich nie .

KONFUZIUS †



Ein Teppich lag auf einem  
Wege, den viele gingen.  
Und als es Abend wurde,  
war er grau und Staub  
wie der Weg.  
Da sprach ich zu meiner  
Seele:

„Dies ist dein Gleichnis,  
o Seele, wenn du den  
Markt und die Ereignisse  
des Marktes über dich  
gehen lässt.“

WUNSCHLOSIGKEIT

FÜHRT

ZU

INNERER

RUHE.

LAOTSE



胡曰從寫於  
十竹齋



Ich habe Brot  
gekauft  
und habe rote Rosen  
geschenkt bekommen:  
Wie glücklich  
bin ich  
beides in meinen  
Händen zu halten !



Im Meer des Lebens,  
Meer des Sterbens,  
in beiden  
müde geworden,  
sucht meine  
Seele  
den Berg,  
an dem alle  
Flut  
verebbt.





Wer  
lächelt  
statt  
zu  
toben,  
ist  
immer  
der  
Stärkere.



†  
JAPANISCHE WEISHEIT

Die grösste Offenbarung

ist  
die  
Stille.

LAOTI





Wer andere erkennt,  
ist gelehrt.

Wer sich selbst erkennt,  
ist weise.

Wer andere besiegt,  
hat Muskelkräfte.

Wer sich selbst besiegt,  
ist stark.

Wer zufrieden ist,  
ist reich.

Wer seine Mitte  
nicht verliert,  
der dauert.

Güte in den Worten  
erzeugt Vertrauen,  
Güte beim Denken  
erzeugt Tiefe,  
Güte beim Verschenken  
erzeugt LIEBE.



LAOTSE †



Auf der Welt gibt es  
nichts, was weicher und  
dünner ist als Wasser.  
Doch um Hartes und  
Starres zu bezwingen,  
kommt nichts diesem  
gleich.

~~→~~ Dass das Schwache  
das Starke besiegt, das  
Harte dem Weichen  
unterliegt, jeder weiss  
es, doch keiner handelt  
darnach.

LAOTSE †

FREUE DICH DEINES LEBENS,  
ES IST SCHON SPAETER  
ALS DU  
DENKST.

高友寫于  
十月三




Brauchst  
du dir  
Gott  
erst zu  
beweisen ?



Zündet  
man  
dann  
eine Fackel  
an,

um die Sonne  
zu sehen ?





**N**icht ewig freut  
man sich der Ruhe  
und des Friedens,  
und doch ist Unglück  
und Zerstörung  
nicht das Ende.

Wenn das Gras  
vom Steppenfeuer  
verbrannt ist,  
sprosst es im  
Sommer neu.

WEISHEIT AUS DER MONGOLISCHEN STEPPE †



Kleine Geschenke von bleibendem Wert, mit denen Sie Freude bereiten. In gleicher Ausstattung und einer Gesamtauflage von über 4 Millionen Exemplaren sind erschienen:

- Quellen der Freude** von Claudius bis Hesse  
**Quellen des Glücks** von Goethe bis Michelangelo  
**Quellen der Liebe** von Bernanos bis Wiechert  
**Quellen des Trostes** von Carossa bis Rilke  
**Quellen der Hoffnung** von Eichendorff bis Timmermans  
**Quellen der Lebenskunst** von Fontane bis Schiller  
**Quellen des Frohsinns** von Busch bis Waggerl  
**Quellen der Heiterkeit** von Horaz bis Kästner  
**Quellen der Zuversicht** von Epikur bis Franz Werfel  
**Quellen indischer Weisheit**  
**Quellen griechischer Weisheit**  
**Quellen lachender Weisheit** von Chesterton bis Wilde  
**Quellen römischer Weisheit**  
**Quellen der Zuneigung**  
**Quellen des Optimismus** von Dickens bis Leo Tolstoi  
**Quellen jüdischer Weisheit** [Liebe  
**Quellen der Zärtlichkeit** Gedanken und Gedichte der  
**Quellen heiterer Tierweisheit** von Geibel bis Ringelmatz  
**Quellen persischer Weisheit**  
**Quellen chinesischer Weisheit**  
**Quellen des Vertrauens**

**Quellennachweis:**

Laotse: «Auf der Welt», aus A. Eckardt, «Laotse – unvergängliche Weisheit», Ernst Reinhardt-Verlag, München/Basel. – Texte: «Im Meer des Lebens» und «Ein Menschenleben», aus «Lyrik des Ostens», Carl Hanser Verlag, München. – Hakushu: «Ich habe Brot gekauft», aus Piper-Bücherei Nr. 87, Verlag R. Piper, München. – Illustrationen: Umschlag und «Blüten der Winde» aus «Bamhushalm und Pflöschblüte», Buchheim Verlag, Feldafing. Vignetten nach alten chinesischen Symbolen gezeichnet. – Abdruckrecht mit freundlicher Genehmigung der Verlage.

**Auswahl der Texte:** Eugen Hertinger  
**Graphische Gestaltung:** Josef Tannhelmer  
Copyright 1962 by Leobuchhandlung St. Gallen  
Printed in Switzerland Modèle déposé, BIRPI

Auslieferung für Deutschland: B. Biersack, Konstanz a. B.  
Auslieferung für Österreich: Herold-Verlag, Wien VII

東洋知識叢